



DEUTSCH-  
FRANZÖSISCHER  
BÜRGERFONDS  
FONDS CITOYEN  
FRANCO-ALLEMAND



AF  
DEFTA  
SP

Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand

# ASCHAFFENBURG

# ASCHAFFENBURG

**Du jeudi 21 au lundi 25 novembre 2024**  
***Vom Donnerstag 21. bis Montag, 25. November 2024***



Cher(e)s amis(es), Liebe Freude und Freudinnen,

L'AFASP/ DEFTA organise avec le soutien du Fonds Citoyen Allemand, une manifestation en Allemagne à ASCHAFFENBURG du jeudi 21 au lundi 25 novembre 2024.

*Wir organisieren eine Veranstaltung in Deutschland in ASCHAFFENBURG vom Donnerstag, 21. November, bis Montag, 25. November 2024.*

Nous espérons que vous viendrez nombreux. N'oubliez pas votre bonne humeur !

*Wir hoffen, dass Sie zahlreich kommen werden. Vergessen Sie nicht, gute Laune mitzubringen.*

Source de la photographie libre de droits / Quelle der lizenzfreien Fotografie : <https://fr.dreamstime.com/photos-libres-droits-ch%C3%A2teau-johannisburg-aschaffenburg-allemande-image16411778>



DEUTSCH-  
FRANZÖSISCHER  
BÜRGERFONDS  
FONDS CITOYEN  
FRANCO-ALLEMAND



Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand

## Hébergement / Unterkunft:

TripInn Aschaffenburg Hof  
Frohsinnstrasse 11  
D-63739 Aschaffenburg  
+49 60 21 38 68 10

# Début du programme / Beginn des Programms

### Jeudi / Donnerstag 21.11.24 :

A partir de 14 h : Arrivée des participants à l'hôtel \*.  
*Ankunft der Teilnehmer im Hotel \**

19 h : Dîner \*\* / Abendessen \*\*

22 h : Fin de la journée. Soirée libre / *Ende des Tages. Abend zur freien Verfügung*

### Vendredi / Freitag 22.11.24:

6h-10h Petit-déjeuner \* / *Frühstück \**

10h-12h Temps libre / *Freizeit. \*\**

12 h : Déjeuner \*\* / *Mittagessen \*\**

13 h 30 – 15 h 15 : Pano Café Herrstallstr. 2 / Sandgasse 1-3 63739 Aschaffenburg. Café \* / *Kaffe trinken\**

Katja Bornschein, modératrice FdC, Julia, modératrice FdC et Idriss Brockmann- Serbis, et vice-président de l'association Climate Fresk Deutschland e.V. Tiendront un stand d'information FdC avec une "Fresque Quiz" (format court de 15 minutes environ adapté à un contexte de séminaire/salon/festival) en allemand.

Le stand serait ouvert aux personnes du séminaire, mais aussi au grand public qui pourrait venir s'informer et/ou participer à l'une des sessions de 15 minutes qui seraient programmées toutes les 30 minutes le vendredi 22 novembre (13h30, 13h50, 14h30, 15h puis 15h30, 16h, 16h30, 17h, 17h30, 18h).

Idriss pourra au besoin fournir des explications en français voire tenir une session bilingue français/allemand, en fonction de la demande.

Présentation de l'association Pachamama Vibes 14 h 10

Présentation de l'association AFASP-DEFTA et du programme prévu pour 2025 14h20

\* Compris dans le forfait / Im Preis inbegriffen \*\* Non compris dans le forfait / Nicht im Preis inbegriffen



**Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand**

*Katja Bornschein, FdC-Moderatorin, Julia, FdC-Moderatorin und Idriss Brockmann- Serbis, und Vizepräsidentin des Vereins Climate Fresk Deutschland e.V. Sie werden einen FdC- Informationsstand mit einem "Fresque Quiz" (ca. 15 Minuten Kurzformat, das für den Kontext eines Seminars/Salons/Festivals geeignet ist) in deutscher Sprache halten. Der Stand wäre offen für die Teilnehmer des Seminars, aber auch für die breite Öffentlichkeit, die sich informieren und/oder an einer der 15-minütigen Sitzungen teilnehmen könnte, die alle 30 Minuten am Freitag, 22. November geplant wären = 13h30 ; 13 h 50 ; 14 h 30 ; 15 h und dann 15.30, 16.00, 16.30, 17.00, 17.30 und 18.00 Uhr)*

*Vorstellung des Vereins Pachamama Vibes 14 h 10*

*Vorstellung des Vereins AFASP-DEFTA und des vorgesehenes Programm für 2025 14h20*

**15 h 15 – 18 h 30 :**

Rathaus Aschaffenburg – Salle du Conseil Municipal

Dalbergstraße 15

63739 Aschaffenburg

Rencontre sur le thème de la protection de l'environnement et du développement durable \* avec :

Bruno Giraud (trésorier Pachamama Vibes, Educateur social à l'ADDAP13) L'histoire de la recherche climatique

Martina Weinberger, modératrice-formatrice FdC et présidente de l'association Climate Fresk Deutschland e.V. (pendant de l'association française "La Fresque du Climat"), Munich.

Présentation de la Fresque du Climat ("Das Klima Puzzle") :

Colleen Guyader (étudiante ESCP, sur le bilan carbone et la CSRD), Martin Heinrich (de la société Müller-BBM Industry Solutions GmbH sur les bases de la protection contre les émissions en Allemagne), Volkman Berg (Réseaux électriques intelligents comme condition indispensable à la transition énergétique),

*Rathaus Aschaffenburg – Sitzungsaal des Gemeinderates*

*Dalbergstraße 15*

*63739 Aschaffenburg*

*Treffen zum Thema Umweltschutz und der nachhaltigen Entwicklung \* mit*

*Bruno Giraud (Schatzmeister Pachamama Vibes, Sozialerzieher bei ADDAP13) Die Geschichte der Klimaforschung*

*Martina Weinberger, FdC-Moderatorin und Präsidentin des Vereins Climate Fresk Deutschland e.V. (Pendant zum französischen Verein "La Fresque du Climat"), München. Präsentation des Klimastrekals ("das Klima Puzzle").*

*Colleen Guyader (Studentin aus der ESCP – Ecole Supérieure de Commerce de Paris - Kohlenstoffbilanz und CSRD),*

\* Compris dans le forfait / Im Preis inbegriffen    \*\* Non compris dans le forfait / Nicht im Preis inbegriffen



**Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand**

*Martin Heirich (dem Unternehmen Müller - BBM Industry Solutions GmbH) auf der Grundlage des Schutzes gegen die Immissionen, Schädigungen der Umwelt, in Deutschland, Volkmar Berg (intelligente, elektrische Netzwerke als unvermeidliche Voraussetzung zur Energiewende),*

**16 h 30 :** Pause Café \*/ Kaffeepause \*

**19 h :** Dîner : Buffet à Italienne \*/ Abendessen: italienisches Buffet \*

TripInn Aschaffener Hof

Frohsinnstrasse 11

D-63739 Aschaffenburg

**20 h 30 :** Soirée musicale et dansante : DJ PachamamaVibes \*/

*Musik- und Tanzabend : DJ PachamamaVibes \* :*

*Présentation et extraits musicaux et blind test sur l'histoire de la musique contemporaine et urbaine \*/ Präsentation und Musikauszüge und Blindtest zur Geschichte der zeitgenössischen und urbanen Musik \**

**22 h :** Fin de la journée. Soirée libre / Ende des Tages. Abend zur freien Verfügung \*

### **Samedi / Samstag, 23.11.24**

**7h-8h30** Petit-déjeuner à l'hôtel \*/ Frühstück im Hotel \*

**9 h – 13h :** Rathaus Aschaffenburg

Dalbergstraße 15

63739 Aschaffenburg

Rencontre sur le thème de la protection de l'environnement et du développement durable \* avec :

Situation énergétique (Marc Termine)

Sylvie Dubreuil (de VNF, Seine-Escaut, une offre de transport fluvial durable au cœur de l'Europe),

Sylvie Termine (membre Pachamama Vibes) au sujet de l'agriculture

Jens Schinzel ("le mouvement perpétuel et le capitalisme").

*Treffen zu dem Thema Umweltschutz und nachhaltige Entwicklung \* mit Energiesituation (Marc Termine)*

*Sylvie Dubreuil (aus VNF – Voies Navigables de France -, Seine-Schelde, ein Angebot für den Nachhaltigkeit im Herzen Europas),*

*Sylvie Termine (Mitglied Pachamama Vibes) über die Landwirtschaft.*

*Jens Schinzel ("Perpetuum Mobile und der Kapitalismus"),*

**11 h :** Pause Café \*/ Kaffeepause \*

\* Compris dans le forfait / Im Preis inbegriffen \*\* Non compris dans le forfait / Nicht im Preis inbegriffen



Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand

- 13h-14h:** Déjeuner *\**/Mittagessen *\**: Wurstbendel Herrstallstrasse 3 63739 Aschaffenburg.
- 14 h-18h :** Possibilité de visiter le marché de Noël, le jardin du château\*\* / *Möglichkeit, den Weihnachtsmarkt den Schlossgarten zu besuchen \*\**
- 19 h :** Dîner sur le Marché de Noël *\*\**/ *Abendessen im Weihnachtsmarkt \*\**
- 22 h :** Soirée libre / *Abend zur freien Verfügung*

### Dimanche / Sonntag, 24.11.24

- 7 h – 9 h 30** Petit-déjeuner à l'hôtel *\**/ *Frühstück im Hotel \**
- 10h-12 h :** Visite guidée de la ville d'Aschaffenburg en Français et en Allemand. *\**  
*Stadtführung durch Aschaffenburg auf Französisch und Deutsch. \**
- 12 h-14h :** Déjeuner avec les participants. *\**/ *Mittagessen mit den Teilnehmern \**.  
Restaurant Lebenswert Schlossplatz 1 63739 Aschaffenburg
- 14 h-16h :** Visite guidée du château en Allemand *\** / *Führung des Schlosses auf Deutsch \**
- 16 h-18h :** Temps libre à Aschaffenburg *\*\** / *Freizeit in Aschaffenburg\*\**
- Possibilité de visiter le marché de Noël, le jardin du château *\*\**/ *Möglichkeit, den Weihnachtsmarkt, den Schlossgarten zu besuchen \*\**
- 19 h :** Dîner *\*\**/ *Abendessen \*\**
- 22 h :** Fin de la journée. Soirée libre *\*\** / *Ende des Tages. Abend zur freien Verfügung \*\**.

### Lundi / Montag, 25.11.24:

- 6h-10h** Petit-déjeuner *\** / *Frühstück \**
- Départ

## Fin du programme // Ende des Programms

*\** Compris dans le forfait / Im Preis inbegriffen *\*\** Non compris dans le forfait / Nicht im Preis inbegriffen



Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand

## FORFAITS SEJOUR / PAUSCHALEN FÜR DEN AUFENTHALT

**Forfait 5 jours, 4 nuits (sans transport) / Pauschale 5 Tage, 4 Nächte (ohne Anreise)**  
Du jeudi 21 A.M. au lundi 25/11/24 / Vom Donnerstag, 21. nachmittags bis Montag, 25. November 2024 vormittags.

	Prix sans hébergement Preis ohne Unterkunft	Prix Chambre Ind. Preis der Unterkunft 1 B	Prix de chambre 2 lits Preis der Unterkunft 2 B.
Membres / Mitglied	110 €	400 €	300 €
Non-membres / Nichtmitglied	135 €	425 €	325 €
Membres moins de 30 ans / Mitglieder unter 30	85 €	375 €	275 €

**Forfait 3 jours, 2 nuits (sans transport) / Pauschale 3 Tage, 2 Nächte (ohne Anreise)**

Du vendredi 22 A.M. au dimanche 24/11/24 / Vom Freitag, 22. nachmittags bis Sonntag, 24. November 2024 vormittags.

	Prix sans hébergement Preis ohne Unterkunft	Prix Chambre Ind. Preis der Unterkunft 1 B	Prix de chambre 2 lits Preis der Unterkunft 2 B.
Membres / Mitglied	110 €	250 €	200 €
Non-membres / Nichtmitglied	135 €	275 €	225 €
Membres moins de 30 ans / Mitglieder unter 30	85 €	225 €	175 €

\* A jour de la cotisation 2024 / Beitrag des laufenden Jahres bezahlt \*\* selon disponibilité / falls verfügbar.

**Rappel du montant des cotisations 2024 / Beiträge für 2024 :**

- 24 Euros pour une personne seule / für eine Person
- 36 Euros pour un couple / für ein Ehepaar
- 12 Euros pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi / für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose.



Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand

## INSCRIPTION / ANMELDUNG

**Date limite d'inscription obligatoire avec hébergement par mail ou courrier :**  
**Verbindliche Anmeldefrist (mit Unterkunft) per E-Mail oder Post : 11/11/2024**

**Marché de Noël à ASCHAFFENBURG du jeudi 21 au lundi 25 novembre 2024**  
**Weihnachtsmarkt in ASCHAFFENBURG vom 21. bis 25. November 2024**

**Date limite de paiement : 15/11/2024**  
**Zahlungsfrist: 15/11/2024**

**Les inscriptions ne seront définitivement enregistrées qu'à réception du règlement.**  
**Die Anmeldungen werden erst mit dem Eingang der Bezahlung verbindlich.**

**Corine MERIGOT**  
**06.21.48.40.58**  
**[corine@afasp.net](mailto:corine@afasp.net)**

Prénom et Nom Vorname und  
Nachname .....

Adresse / Anschrift .....

Téléphone / Telefon - Portable / Handy .....

Age / Alter .....

E-Mail: .....

Age: ..... / Alter: .....

J'arrive le / Ich komme an am ..... à / um .....

Je pars le / Ich reise ab am ..... à / um .....

Je viendrai en voiture et j'aurai des places disponibles .....

Ich komme mit dem Auto und habe ..... Freie Plätze. ....

Règlement à / Zahlung an:

AFASP / DEFTA C/o Corine MERIGOT, Trésorière / Schatzmeisterin, 53 rue de la Comète,  
F- 92600 Asnières S/Seine. +33 (0) 621484058 - [corine@afasp.net](mailto:corine@afasp.net).

**Merci de privilégier le paiement par virement.** Contacter Corine MERIGOT / Bitte bevorzugen  
Sie die Zahlung per Überweisung. Kontakt: Corine MERIGOT.

Ou sinon, par chèque dûment complété et signé, libellé à l'ordre de AFASP / DEFTA. / Oder  
andernfalls per ordnungsgemäß ausgefülltem und unterschriebenem Scheck, zahlbar an  
AFASP/DEFTA.



Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand

## Autorisation de droit à l'image

Je  
soussigné(e) : .....

Demeurant : .....

Conformément aux dispositions relatives au droit à l'image, j'autorise l'AFASP / DEFTA dont le siège est situé à la Maison de la Vie Associative et Citoyenne 54, rue Jean-Baptiste Pigalle F-75009 PARIS et ses prestataires techniques à réaliser des prises de vue photographiques, des vidéos ou des captations numériques lors de l'évènement « Marchés de Noël à ASCHAFFENBURG (Allemagne) » qui aura lieu du jeudi 21 au lundi 25 novembre 2024 à ASCHAFFENBURG (Allemagne).

Les images pourront être exploitées et utilisées directement par l'AFASP / DEFTA sous toute forme et tous supports, pour un territoire illimité, sans limitation de durée, intégralement ou par extraits et notamment : presse, livre, supports numérique, exposition, publicité, projection publique, concours, site internet, réseaux sociaux.

Le bénéficiaire de l'autorisation s'interdit expressément de procéder à une exploitation des photographies susceptible de porter atteinte à la vie privée ou à la réputation, et d'utiliser les photographies, vidéos ou captations numériques de la présente, dans tout support ou toute exploitation préjudiciable.

Je reconnais être entièrement rempli de mes droits et je ne pourrai prétendre à aucune rémunération pour l'exploitation des droits visés aux présentes.

Je garantis que ni moi, ni le cas échéant la personne que je représente, n'est lié par un contrat exclusif relatif à l'utilisation de mon image ou de mon nom.

Pour tout litige né de l'interprétation ou de l'exécution des présentes, il est fait attribution expresse de juridiction aux tribunaux français.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ en deux exemplaires.

Signature précédée de la mention « *Lu et approuvé* »





DEUTSCH-  
FRANZÖSISCHER  
BÜRGERFONDS  
FONDS CITOYEN  
FRANCO-ALLEMAND



Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand

## Einwilligungserklärung

**Weihnachtsmarkt in ASCHAFFENBURG vom 21. bis 25. November 2024**

Hiermit erteile ich, \_\_\_\_\_ (Name, Vorname),  
wohnhaft in \_\_\_\_\_ (Adresse)

dem Verein **AFASP/DEFTA** die Einwilligung, dass von meiner Person Fotos oder  
Filmaufnahmen angefertigt werden. **AFASP/DEFTA** darf diese Fotos, Video- und  
Tonaufnahmen in Printmedien (Zeitschriften, Bücher, Flyer, Broschüren, Poster,  
Banner und ähnlichem), Online medien (Newsletter, Videoabruf und ähnlichem),  
audiovisuellen Medien (Fernsehen, DVD) oder auf Veranstaltungen (Messen,  
Tagungen, Seminare und ähnlichem) veröffentlichen. **AFASP/DAFTA** darf Dritten  
gestatten, diese Aufnahmen zu journalistischen Zwecken in Print und Onlinemedien  
zu veröffentlichen.

Ein Honoraranspruch entsteht durch diese Einwilligung nicht.

**AFASP/DEFTA** versichert, dass die oben angegebenen Adressdaten nicht an Dritte  
weitergegeben und nicht zu werblichen Zwecken verwendet werden.

---

Ort, Datum Unterschrift, bei Minderjährigen Name und Unterschrift beider gesetzlicher  
Vertreter



Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand

## Les intervenants / *Redner*

1) **Marc TERMINE**, Président de PACHAMAMA VIBES / *Vorsitzender von PACHAMAMA VIBES*

Nous sommes très fiers de vous informer que PACHAMAMA VIBES a contribué à l'organisation de la rencontre entre Bernard FRIOT sociologue/économiste et Jean-Marc JANCOVICI membre de la commission Climat, président Carbone 4, et du think tank Shift Project au Grand Théâtre de Provence (Aix-en-Provence) à la Faculté des Sciences le jeudi 16 novembre 2023 à 19 h.

Un débat entre le sociologue / économiste et l'ingénieur / membre du Haut Conseil du Climat pour évoquer l'impact du changement climatique sur notre société et l'emploi de nos enfants.

Page Facebook : <https://www.facebook.com/pachamamavibesevents/>

Événement du 16 novembre 2023 : <https://my.weezevent.com/jancovici-friot> qui a rassemblé 1300 personnes au Théâtre de Provence à Aix-en-Provence

Video : [https://www.youtube.com/watch?v=idn\\_6wCFV7g](https://www.youtube.com/watch?v=idn_6wCFV7g)

Images : <https://www.amis.monde-diplomatique.fr/Retour-en-images-sur-la-rencontre-entre-Jean-Marc-Jancovici-et-Bernard-Friot.html>

Marc Termine est aussi Shifters bénévole, et au sein de Pachamama Vibes, association organise des événements autour de l'environnement, par exemple plantation d'arbres. Il est aussi vacataire à l'École des Arts et Métiers d'Aix-en-Provence.

Conférence sur le changement climatique à la Banque Populaire Méditerranée (140 personnes sur Nice, 60 personnes sur Marseille).

Interventions diverses sous forme de pédagogie (Festival Ciné-Débat à Marseille du 15 au 17 novembre 2024 „Projection Transition“, site <https://www.projectiontransition.fr>), actions de plantations d'arbres, gestion d'un jardin partagé et d'une pépinière associative en permaculture.

Interventions autour de la pédagogie environnementale avec animations d'artistes : Kamika (Magicien qui a fait „La France a un incroyable talent“), Selecter the Punisher (DJ), Zouz Comedy Club (troupe de standup et conteurs d'histoires), Jack de Marseille (élu meilleur DJ de France en 1999 et 2000) dans le cadre de la programmation du festival Ekolocal

*Wir sind sehr stolz, Ihnen mitzuteilen, dass PACHAMAMA VIBES zur Organisation des Treffens zwischen Bernard FRIOT, Soziologe, Ökonom und Jean-Marc JANCOVICI als Mitglied der Klimakommission, Präsident von Carbone 4, und der gemeinnützigen Organisation Think Tank Shift Project am Großen Theater der Provence in Aix-en-Provence am Donnerstag, den 16. November 2023 um 19:00 Uhr beigetragen hat.*



**Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand**

*Eine Debatte zwischen dem Soziologen/Ökonomen und dem Ingenieur/Mitglied des Hohen Klimarats, um die Auswirkungen des Klimawandels auf unsere Gesellschaft und die Beschäftigung unserer Kinder zu diskutieren.*

Facebook-Seite: <https://www.facebook.com/pachamamavibesevents/>

Veranstaltung vom 16. November 2023: <https://my.weezevent.com/jancovici-friot> mit 1300 Teilnehmern im Théâtre de Provence in Aix-en-Provence

Video: [https://www.youtube.com/watch?v=idn\\_6wCFV7g](https://www.youtube.com/watch?v=idn_6wCFV7g)

Bilder: <https://www.amis.monde-diplomatique.fr/Retour-en-images-sur-la-rencontre-entre-Jean-Marc-Jancovici-et-Bernard-Friot.html>

*Marc Termine ist auch Shifters Freiwilliger, und innerhalb von Pachamama Vibes organisiert der Verein Veranstaltungen rund um die Umwelt, zum Beispiel Bäume pflanzen. Er ist auch Aushilfsschüler an der Ecole des Arts et Métiers d'Aix-en-Provence.*

*Konferenz über den Klimawandel bei der Banque Populaire Méditerranée (140 Personen in Nizza, 60 Personen in Marseille).*

*Verschiedene Interventionen in Form von Pädagogik (Festival Ciné-Débat in Marseille vom 15. bis 17. November 2024 „Projection Transition“, Seite <https://www.projectiontransition.fr>), Maßnahmen zur Anpflanzung von Bäumen, Verwaltung eines gemeinsamen Gartens und einer assoziativen Permakulturbauerschule.*

*Interventionen rund um die Umweltpädagogik mit Animationen von Künstlern: Kamika (Zauberer, der die Fernsehserie „La France a un incroyable talent“ gemacht hat), Selecter the Punisher (DJ), Zouz Comedy Club (Standup-Truppe und Geschichtenerzähler), Jack de Marseille (1999 und 2000 zum besten DJ Frankreichs gewählt) im Rahmen des Programms des Ekolocal-Festivals.*

**2) Bruno GIRAUD**, trésorier Pachamama Vibes, Educateur social à l'ADDAP13 (chantiers de réinsertion sur Berre) / Schatzmeister Pachamama Vibes, Sozialerzieher bei ADDAP13 (Reintegrationsprojekte auf Berre).

Responsable de projet et conférencier environnement sur Berre (Pachamama Vibes) : plantation d'arbres, ... / Projektleiter und Umweltdozent auf Berre (Pachamama Vibes): Pflanzung von Bäumen,...

**3) Sylvie TERMINE**, Pachamama Vibes, monte les dossiers de partenariat avec les institutionnels, en charge de la communication (expérience de graphisme designer) pour des documents pédagogiques

*Mitglied Pachamama Vibes, Aufbau der Partnerschaftsunterlagen mit den Institutionen, verantwortlich für die Kommunikation (Erfahrung als Grafikdesigner) für pädagogische Dokumente*



Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand

**4) Martina WEINBERGER**, modératrice-formatrice FdC et présidente de l'association Climate Fresk Deutschland e.V. (pendant de l'association française "La Fresque du Climat"), Munich. Présentation de la Fresque du Climat ("das Klima Puzzle")  
*Moderatorin und Trainerin der FdC und Präsidentin des Vereins Climate Fresk Deutschland e.V. (Pendant zum französischen Verein "La Fresque du Climat"), München. Präsentation des Klimastrekals ("das Klima Puzzle")*

**5) Katja BORNSCHEIN**, modératrice FdC.  
*FdC-Moderatorin*

**6) Julia**, modératrice FdC.  
*FdC-Moderatorin*

**7) Idriss BROCKMANN-SERBIS**, modérateur-formateur FdC et vice-président de l'association Climate Fresk Deutschland e.V..  
*Moderator und Trainer der FdC und Vizepräsident des Verbands Climate Fresk Deutschland e.V.*

**8) Colleen GUYADER**, étudiante en Master in Management à l'ESCP, spécialisation en finance d'entreprise / ESCP-Studentin in BWL,  
A effectué un stage chez Econocom notamment sur les sujets suivants : élaboration du bilan carbone, mise en place de la formation RSE pour l'ensemble des collaborateurs, d'un plan d'action en vue de la certification SBTi, travail sur la mise en place de la CSRD.  
A été Secrétaire Générale du NOISE ESCP (association de développement durable de l'ESCP) : organisation de tables rondes avec des invités comme Clément Beaune, alors ministre délégué chargé des Transports, et Mark Radka, directeur de la branche climat et énergie de l'UNEP.  
*Absolvierte ein Praktikum bei Econocom, insbesondere zu folgenden Themen: Erstellung der CO2-Bilanz, Einführung des CSR-Trainings für alle Mitarbeiter, eines Aktionsplans für die SBTi-Zertifizierung, Arbeit an der Umsetzung der CSRD.*  
*War Generalsekretärin der NOISE ESCP (Vereinigung für nachhaltige Entwicklung der ESCP): Organisation von Runden Tischen mit Gästen wie Clément Beaune, damals stellvertretender Verkehrsminister, und Mark Radka, Direktor des Bereichs Klima und Energie der UNEP.*

**9) Martin HEIRICH**, Société Müller-BBM Industry Solutions GmbH  
Ingénieur (génie des procédés) de la FH Francfort-sur-le-Main / *Ingenieur (Verfahrenstechnik) an der FH Frankfurt-am-Main*  
A travaillé chronologiquement pour : TÜV Rheinland, expert en mesures d'émissions ; Peter Quast GmbH, responsable du point de mesure ; Quast-BBM GmbH gérant et responsable du point de mesure ; Müller-BBM Industry Solutions GmbH, Directeur de la succursale de Francfort, Responsable du point de mesure, Réalisation de mesures des émissions, essais fonctionnels et Mesures d'étalonnage, Membre du groupe de travail VDI 2283 Réduction des émissions, Installations de traitement des mélanges d'asphalte.



**Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand**

*Hat in der Zeitreihe gearbeitet für: TÜV Rheinland, Sachverständiger für Emissionsmessungen ; Peter Quast GmbH, fachl. Verantwortlicher der Messstelle ; Quast-BBM GmbH Geschäftsführer und fachl. Verantwortlicher der Messstelle ; Müller-BBM Industry Solutions GmbH,*

*Leiter der Niederlassung Frankfurt, stellvertretender fachl. Verantwortlicher der Messstelle: Durchführung von Emissionsmessungen, Funktionsprüfungen und Kalibriermessungen, Mitglied der VDI Arbeitsgruppe 2283 Emissionminderung; Aufbereitungsanlagen für Asphaltmischgut (Asphaltmischanlagen)*

### **10) Volkmar BERG,**

Ingénieur Technische Universität Darmstadt (TUD) Option: électrotechnique générale (réseaux électriques haute tension, moteurs électriques) double diplôme avec l'Ecole Centrale de Lyon (ECL)

A travaillé chronologiquement pour : EDF (Direction des Etudes et de Recherches), DVG Deutsche Verbundgesellschaft e.V., Heidelberg (toutes questions liées avec l'ouverture du marché d'électricité en 1999), E.ON Sales & Trading GmbH, Munich (Planning de la production d'électricité pour le parc entier d'E.ON pour le lendemain, Prévisions de la production d'électricité issue des énergies renouvelables), Stadtwerke München GmbH, Munich (Chargé de projet au sein du département Inhouse Consulting pour des projets variés)

*Dipl.-Ing. Technische Universität Darmstadt (TUD) Option: Allgemeine Elektrotechnik (Hochspannungs-Stromnetze, Elektromotoren) Doppelabschluss mit der Ecole Centrale de Lyon (ECL)*

*Hat in der Zeitreihe gearbeitet für: EDF (Direktion für Studien und Forschung), DVG Deutsche Verbundgesellschaft e.V., Heidelberg (alle Fragen im Zusammenhang mit der Öffnung des Strommarktes 1999), E.ON Sales & Trading GmbH, München (Planung der Stromerzeugung für den gesamten E.ON-Bestand für den nächsten Tag, Prognose der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien), Stadtwerke München GmbH, München (Projektleiter in der Abteilung Inhouse Consulting für diverse Projekte)*

**11) Sylvie DUBREUIL,** membre de l'AFASP-DEFTA depuis de nombreuses années, afin de maintenir ses relations avec le franco-allemand et l'Allemagne (a une formation en langues anglais-allemand à la base). A organisé en 2014 un séjour en Touraine dans le cadre de l'Interstammtisch, de l'AFASP-DEFTA afin de faire découvrir cette région, qui est sa région d'origine. Professionnellement, a exercé principalement sur Paris dans divers secteurs d'activité des postes d'assistante bilingue ou trilingue et il y a plus de 10 ans de cela, a décidé de choisir un secteur qui avait du sens pour elle. A trouvé VNF, Voies Navigables de France. VNF gère les voies navigables sur le territoire français (fleuves, canaux, grand gabarit et petit gabarit). En 2013, a donc rejoint l'équipe du projet du canal Seine-Nord Europe, qui avait besoin de renfort. Le projet a pris forme au fil des années, avec des hauts et bas et aujourd'hui il est sur sa lancée avec des éléments tangibles. Il s'intègre dans le projet européen Seine-Escaut, financé par l'Union européenne.



**Mit Unterstützung des deutsch-französischen Bürgerfonds  
Avec le soutien du Fonds Citoyen Franco-Allemand**

*Mitglied der AFASP-DEFTA seit vielen Jahren, um die Beziehungen mit dem deutsch-französischen und deutschen Sprachraum (im Kern Englisch-Deutsch) zu pflegen. Organisierte 2014 im Rahmen des Interstammtisches einen Aufenthalt in der Touraine, um diese Region, die seine Heimat ist, zu entdecken. Beruflich hat sie hauptsächlich in Paris in verschiedenen Tätigkeitsbereichen der zweisprachigen oder dreisprachigen Assistentenstellen gearbeitet und vor mehr als 10 Jahren beschlossen, einen Bereich zu wählen, der für sie sinnvoll war. Gefunden VNF, Voies Navigables de France. VNF verwaltet die Wasserstraßen auf französischem Gebiet (Flüsse, Kanäle, große und kleine Spur). Im Jahr 2013 trat er dem Projektteam für den Seine-Nord-Kanal in Europa bei, das Verstärkung benötigte. Das Projekt hat sich im Laufe der Jahre mit Höhen und Tiefen entwickelt und ist heute mit greifbaren Elementen auf Kurs. Es ist Teil des europäischen Projekts Seine-Schelde, das von der Europäischen Union finanziert wird.*

## **12) Jens SCHINZEL,**

### **13) Heike VEH,**

*Assure en chuchoté la traduction (de l'allemand vers le français et du français vers l'allemand) / sorgt für flüsternde Übersetzungen (von Deutsch nach Französisch und von Französisch nach Deutsch)*

*A appris le français après ses 20 ans. Premier séjour long en France comme fille au-pair en 1989/1990. La rencontre avec un fleuriste français en 2002 donne naissance à Alex en 2003. Depuis 2005 la famille vit ensemble à La Garenne-Colombes. Heike travaille depuis 2011 dans la société franco-allemande Coffra group – Sofradec en tant qu'assistante administrative trilingue.*

*Heike Veh, hat nach ihrem 20. Lebensjahr Französisch gelernt. Erster längerer Aufenthalt in Frankreich war als Au-pair-Mädchen 1989/1990. Aus der Begegnung mit einem französischen Blumenhändler im Jahr 2002 ging 2003 Alex hervor. Seit 2005 lebt die Familie gemeinsam in La Garenne Colombes. Heike arbeitet seit 2011 in dem deutsch-französischen Unternehmen Coffra group – Sofradec als dreisprachige Verwaltungsassistentin.*

### **14) Luc BRESSON,**

*Assure en chuchoté la traduction (de l'allemand vers le français et du français vers l'allemand) / sorgt für flüsternde Übersetzungen (von Deutsch nach Französisch und von Französisch nach Deutsch)*

*Membre et ex vice-président de l'AFASP-DEFTA. A titre professionnel 4 années passées en Allemagne pour France Télécom. 3 années actif à Paris pour le Land de Thuringe. Actuellement représentant CFDT chez Orange au CSEE Innovation et négociateur « Branche Télécom ». Ecologiste « actif » : Sentinelles vertes CFDT et Fresqueur du climat.*

*Mitglied der AFASP-DEFTA und ehemaliger Vize-Praesident. 4 Jahre in Deutschland für France Télécom tätig. 3 Jahre in Paris für Thüringen aktiv.*

*Zur Zeit Vertreter der CFDT im Orange Innovation Betriebsrat und Verhandlungspartner in der Telekombranche. In der Ökologie aktiv: Grüne Garde der CFDT und Klimastrekal.*